

Н.Н. Петелько
Белгород, БелГУ

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

Методика обучения диалогической речи студентов-филологов предполагает усвоение ими необходимых основ теоретических знаний по организации устной речи вообще и диалога в частности. Это представляется актуальным как в силу специфики филологической специальности, так и в силу условий изучения языка, когда совместная деятельность студента и преподавателя по овладению навыками устного общения строится в режиме "от языка к речи". Поэтому представляется целесообразным обратиться к анализу общей характеристики разговорной речи, ее специфических черт, позволяющих объяснить широкую представленность в ней диалога, как формы речевого общения.

В большинстве современных исследований разговорная речь противопоставляется кодифицированному литературному языку, как в плане набора лексических единиц, так и в способах их структурного оформления. Под разговорной речью понимается естественное, наиболее обычное средство общения между носителями литературного языка в определенных экстралингвистических условиях (в сфере непринужденного личного общения). Как правило, подобное общение проходит в устной форме. Однако, как известно, устная речь может включать в себя, с одной стороны, бытовую разговорную речь, а с другой - научный доклад, лекцию и т.д. Не случайно поэтому различают "подлинную" и "неподлинную" устную речь. Подлинно устная речь, это, в общих чертах, то, что мы сегодня называем разговорной речью. Таким образом, основной типичной формой реализации разговорной речи является устная форма.

Известно, что условия функционирования, обнаружения тех или иных речевых манифестаций играют важную роль в формировании главных особенностей построения языковых единиц, в строении вербального сообщения. Анализ общих, но вместе с тем специфических условий функционирования разговорной речи, основывается на понятии коммуникативной ситуации, под которой мы понимаем совокупность внешних условий протекания речевого общения. Коммуникативная ситуация - это внешний по отношению к языковым единицам фактор, но тем не менее она существенно влияет на их оформление. Будучи многомерной и объемной, коммуникативная ситуация "заставляет ожить" существующие в языке структурные модели, наполнив их конкретным содержанием, порой расширив смысловые характеристики. Многомерность понятия коммуникативной ситуации определяется наличием объективно существующих факторов, сопутствующих речевому общению. К ним можно отнести факторы психологического характера: неподготовленность высказываний коммуникантов, непринуж-

денность их общения, непосредственный контакт говорящих. Временные, пространственные, личностные характеристики коммуникантов, визуально-чувственная информация, которую они могут получать на фоне речи, также влияют на характер речевого взаимодействия. Названные особенности разговорной речи признаются практически всеми исследователями, и, соответственно, представляется очевидным, что формой речевого общения, наиболее адекватно отражающей специфику разговорной речи, является диалог.

Под диалогом понимается акт непосредственного речевого общения двух или более коммуникантов, возникающий по инициативе одного из говорящих и протекающий в форме перемежающихся контекстуально/ ситуативно обусловленных реплик. Реплики диалога, следующие друг за другом и образующие некоторую содержательную совокупность, представляют собой диалогическое единство. Понятие диалогического единства определяется не только по семантическому, но и по коммуникативно-функциональному признаку. Таким образом, оно шире, чем понятие вопросно-ответного единства, основанного на критерии коммуникативной организации. Спектр возможных структурно-семантических и коммуникативно-функциональных реализаций иницирующих и реагирующих реплик расширяется. В диалогическом единстве, например, иницирующая реплика не обязательно является вопросом, а реагирующая - ответом. Существенным оказывается установление смысловых связей между репликами, а это может представлять определенные сложности ввиду того, что часто эти связи структурно-семантически не эксплицированы.

Что касается видов диалогических единств в зависимости от сферы их функционирования, то их представленность в этом смысле обнаруживает достаточное разнообразие. Это может быть бытовой, производственный, научный, учебный, судебный диалог. Однако следует отметить, что нас не интересует выяснение специфики каждого из названных видов диалога, поскольку мы рассматриваем особенности языкового оформления реплик диалога. В этой связи все диалогические единства рассматриваются в рамках закономерностей организации разговорной речи вообще.

Условия протекания разговорной диалогической речи накладывают отпечаток на ее общие языковые характеристики. Такими чертами являются, например:

- обращенность речи, выражающаяся путем использования в диалоге обращений:

"Na, meine Schone, bist du meinetwegen gekommen?"

"Nicht direkt", sagte Tina.

(Benzien: 73)

- наличие сигналов поддержания внимания, "контактных" фраз типа "PaS auf!" "Hör zu.", и т.д.

- частая встречаемость слов с анафорической и дейктической функцией, что отражает зависимость вербального оформления реплик от коммуникативной ситуации и общего опыта коммуникантов:

"Es gefällt mir nicht," sagte Ingo Taubert abermals.

"Da ist irgend etwas nicht in Ordnung."

"Hier ist manches nicht in Ordnung."

Mit dem stimmt vieles nicht."

(Holden: 11)

- включенность фрагментов коммуникативной ситуации в линейную последовательность элементов речи:

"Das ist mir nach deinem Anruf eingefallen,
und ich weiS jetzt auch, von wem ihn habe."

"Du weiSt es?"

Georgia zeigte mit dem Finger auf den Boden.

"Schnebeli..."

(Holden: 81)

Названные особенности строения разговорной диалогической речи далеко не исчерпывают все специфические черты реализации языковых единиц в рамках диалога. Нам представляется целесообразным выяснить общие принципы построения высказывания в разговорной речи, наиболее характерные способы языковой организации диалогических единств.

Во взглядах на проблему сущностных языковых особенностей построения высказываний в разговорной речи у исследователей сегодня нет единодушного мнения. Наиболее конструктивной представляется точка зрения Л.П. Чахоян: "Независимо от того, какие свойства приписываются разговорной речи, важным компонентом является то, что ее специфика определяется на фоне так называемых "нейтральных" языковых явлений." (Чахоян 1979: 7). Однако особенности использования языковых средств определяют специфику разговорной речи, в построении которой отмечаются две противоположно направленные тенденции: стремление к свободному построению единиц и стремление к шаблону, к использованию готовых речевых формул (Земская, Китайгородская, Ширяев 1981). Указанные тенденции реализуются в каждом конкретном случае коммуникантами по-разному. Наибольший интерес представляет для нас анализ возможностей говорящих в "свободном построении единиц". Ограничены ли возможности модификации языковых структур коммуникантами? Очевидно, что данные модификации в составе диалогических единств проходят в рамках, диктуемых, в частности, сочетательными возможностями и способностями реплик диалога.

Необходимо иметь в виду, что при всей порой встречающейся в разговорной речи небрежности, стремлении говорящих к свободному использованию языковых единиц, отмечается ограниченность этой свободы, которая определяется нормами каждого конкретного языка. В самом общем виде процесс модификации языковых структур в рамках диалогической речи охарактеризовал Ю.М. Скрбнев, отметив, что отклонения от нейтральной (обладающей "нулевой" специфичностью) единицей сводятся либо к усложнению структуры, либо к ее упрощению (Скрбнев 1971). Очевидно, что для диалога наиболее характерна эллиптизация, которая представляет собой своеобразное упрощение языковой структуры, если под этим понимать количественную репрезентативность ее компонентов.

Возможность опущения различных компонентов в структуре предложения в рамках диалога дает коммуникативно значимая (вербальная или невербальная) информация.

Коммуникантами используется эллиптическая форма предложения с целью избежать ненужного повторения тех компонентов смысла, которые представлены слуховой или зрительной информацией, вытекают из реальной ситуации.

Ситуация: звонит телефон -
"Für dich", sagte ihr Vater.
(Benzien: 78)

Ситуация: во время примерки платья -
"Zu kurz", sagte sie.
(Fischer 1: 242)

Ситуация: игра в теннис -
"Funfzahn beide".
(Fischer 2: 8)

Ситуация: дети смотрят представление цирка с участием красивой молодой артистки -
"Wie eine Prinzessin!"
(Meyer: 7)

Ситуация: собираются гости, отец с сыном, как всегда, пришли первыми -
"Wieder einmal zu früh?" sagte Justus
und sah sich in der weiten weißen Diele um.
(Fischer 2: 21)

Ситуации общения, систематически повторяющиеся в реальной речевой практике, закрепляют использование в них эллиптических предложений определенных структурных типов и лексического наполнения:

"Ein mal zweiter Paris", verlangte er.
(Spranger: 206)
(покупка билета в железнодорожной кассе)
"In welcher Angelegenheit, bitte?"
(Fischer 1: 295)
(обращение портю к посетителю).

Данные эллиптические предложения можно назвать узуальными, их структурно-семантические типы постепенно входят в систему языка как отстоявшиеся модели.

Использование подобных речевых клише делает речь более естественной, легко воспринимаемой на слух.

Итак, знакомство с некоторыми теоретическими принципами построения диалога, отработка изложенных подходов на практике в системе упражнений представляет собой формирование умения:

1) адекватно оформлять реплики диалога с учетом возможной и необходимой модификации языковых структур.

2) устанавливать смысловые связи в диалогических единствах, которые могут быть как эксплицированы, так и не эксплицированы.

3) использовать в устном диалогическом общении узуальные языковые образования.

Названные умения и навыки являются необходимой предпосылкой успешного овладения устным диалогическим общением на иностранном языке.

Литература

1. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь: Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. – М.: Наука, 1981. – 276 с.
2. Скребнев Ю.М. Общие лингвистические проблемы описания синтаксиса разговорной речи: Автореф. дисс. ... доктора филол. наук. – М., 1971. – 45 с.
3. Чахоян Л.П. Синтаксис диалогической речи современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1979. – 168 с.